

## ***DESIGN DIALOGUE: POLAND – BRAZIL***

→ Museu da Casa Brasileira, Sao Paulo  
5 września – 22 października, 2017 r.

Kuratorzy: Magda Kochanowska, Ewa Solarz, Gabriel Patrocinio

**Od 2016 roku Instytut Adama Mickiewicza, działający pod marką Culture.pl, organizuje rozbudowaną prezentację polskiej kultury w Brazylii. Teatr, sztuka, film, taniec – w największym państwie Ameryki Południowej nie mogło zabraknąć także polskiego designu. Po prezentacji w Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Rio de Janeiro i Muzeum Narodowym w Brasili, doskonale przyjętej zarówno przez publiczność, jak i przez lokalne środowisko projektowe, wystawa *Design Dialogue: Poland – Brazil* została zaproszona do kolejnej z najważniejszych placówek wystawienniczych w kraju. Ekspozycję zestawiającą plakat historyczny z współczesnym oraz ikony designu polskiego z brazylijskimi będzie można oglądać w Museu da Casa Brasileira w Sao Paulo. Jest to edycja wyjątkowa – wzbogacona o część poświęconą wybitnemu architektowi i projektantowi Jerzemu (Jorge) Zalszupinowi, który obchodzi w tym roku 95 urodziny.**

Prezentacja polskiej kultury w Brazylii to pierwszy tak rozbudowany projekt realizowany przez IAM i Culture.pl w Ameryce Południowej. Punktem wyjścia dla budowania jego programu było odwołanie się do wspólnego dziedzictwa zrodzonego dzięki związkom wybitnych przedstawicieli obu kultur – wśród Polaków, którzy pozostawili trwałe ślady w brazylijskiej kulturze, należy wymienić między innymi tworzących w Brazylii: Zbigniewa Ziemińskiego, Yankę Rudzką, Lucjana Korngolda, Jorge Zalszupina, a także Jerzego Grotowskiego, Tadeusza Kantora czy Krzysztofa Kieślowskiego. Historia pokazuje, że zetknięcie odległych sobie światów może dać efekty niezwykle, do dziś pełne świeżości i mocy oczarowywania odbiorcy.

Zespół składający się z polskich kuratorek Magdy Kochanowskiej i Ewy Solarz oraz Brazylijczyka Gabriela Patrocinio stworzył wystawę, która zestawia dorobek projektantów oraz projektantów graficznych z obu krajów, a także tworzy przestrzeń dla spotkania projektowania graficznego z wzornictwem i klasyki ze współczesnością.

W części wystawy poświęconej grafice użytkowej uwzględnione zostały zarówno dzieła Polskiej Szkoły Plakatu, jak i prace współczesnych projektantów graficznych. Z Muzeum Plakatu w Wilanowie wypożyczono dawne plakaty promujące Polskę na arenie międzynarodowej. W wystawie udział biorą także współcześni projektanci graficzni z Polski i Brazylii, którzy specjalnie na tę wystawę zaprojektowali plakaty promujące obydwa kraje i nawiązujące do swoich historycznych poprzedników. Po stronie polskiej są to: Robert Czapka, Małgorzata Gurowska, Marta Ignerska, Dawid Ryski i Tymek Jezierski, zaś po stronie brazylijskiej: Bruno Porto, Fabio Lopez, Rico Lins, Grande Circular oraz Estudio Mola.

Na wystawie można będzie również oglądać współczesne produkty użytkowe, z którymi najsilniej kojarzony jest polski oraz brazylijski design. Będą one prezentowane w pięciu kategoriach składających się na podstawę narracji wystawy i oś dialogu pomiędzy polskimi i brazylijskimi projektantami. Każdą z nich reprezentować będą, odpowiednio po stronie polskiej i brazylijskiej, następujące studia oraz projektanci: Vzór i Furf Design (meble), Agnieszka Bar i Jader Almeida (szkło), Alicja Patanowska i Holaria (porcelana), Kosmos Project i Sergio Matos (tradycja), Zieta Prozessdesign i Domingos Tótor (innowacja). Ekspozycji towarzyszyć będą prezentacje multimedialne poszerzające kontekst przedstawianych obiektów i uwzględniające produkty innych projektantów, których twórczość można przypisać do określonego hasła.

Specjalna część wystawy zaprezentuje twórczość Jerzego (Jorge) Zalszupina. Polski architekt, który przyjechał do Brazylii w latach 50. ubiegłego wieku, jest jednym z najważniejszych projektantów swoich czasów. Współprojektował z Oscarem Niemeyerem przy projektowaniu Pałácio da Alvorada i Pałácio do Planalto. W późnych latach 50., stworzył L'Atelier, manufakturę mebli, która stała się w Brazylii ikoną dobrego designu. Jorge Zalszupin poprzez swoje prace ucieleśnia ducha wystawy – prawdziwy dialog między dwoma krajami: Polską i Brazylią. Poświęcenie części wystawy Zalszupinowi jest hołdem i wyrazem uznania w 95. urodziny projektanta.

„Przypadkowe spotkania, takie jak to, które było początkiem zorganizowania niniejszej wystawy, pozwalają projektantom z dwóch tak odległych krajów, jak Polska i Brazylia, odkryć obszary wspólnych doświadczeń, dążeń, inicjatyw” – tłumaczy Gabriel Patrocinio, brazylijski kurator wystawy – „Różne historie czy konteksty obu państw nie zabraniają tym grupom wspólnie spojrzeć w metaforyczne «lustro» i dostrzec podobieństwa po drugiej stronie”.

**Organizatorzy:** Instytut Adama Mickiewicza i Culture.pl, The Spirit of Poland

**Kuratorzy wystawy:** Magda Kochanowska, Ewa Solarz, Gabriel Patrocinio

**Partnerzy:** Muzeum Plakatu w Wilanowie, Muzeum Casa Brasileira, Ambasada RP w Brazylii, Konsulat Generalny RP w Kurytybie, Instituto Tomie Ohtake.

**Więcej informacji:** [www.culture.pl](http://www.culture.pl)

## **CULTURE.PL: promocja polskiego designu na świecie.**

Celem Instytutu Adama Mickiewicza, państwowej instytucji kultury działającej pod marką Culture.pl, jest promowanie Polski i polskiej kultury za granicą. Prezentując wysokiej jakości inicjatywy i wydarzenia z dziedziny sztuki, muzyki i designu, Instytut Adama Mickiewicza stara się przybliżyć zagranicznej publiczności współczesną polską kulturę.

Portal Culture.pl to codziennie aktualizowany serwis informujący o najciekawszych wydarzeniach związanych z polską kulturą na całym świecie. To także największe i najbardziej wszechstronne źródło wiedzy o polskiej kulturze. Specjalna zakładka poświęcona designowi prezentuje najnowsze trendy we współczesnym polskim designie i najnowsze projekty polskich twórców – zarówno tych młodych i obiecujących, jak również doświadczonych i cieszących się światowym uznaniem.

Zakrojona na szeroką, ogólnosiwiatową skalę promocja polskiego wzornictwa to jeden z priorytetów operacyjnych Instytutu Adama Mickiewicza. Design służy jako platforma do prezentacji współczesnej polskiej kultury i promocji polskiej kreatywności. Kluczem do sukcesu jest owocna współpraca z renomowanymi partnerami, takimi jak: Ventura Lambrate (Mediolan), London Design Festival, Maison&Objet (Paryż), Paris Design Week, DW! Sao Paulo Design Weekend, Inno Design Tech Expo (Hongkong), Business of Design Week (Hongkong), Istanbul Design Biennale, International Furniture Fair Singapore, Design Trade Copenhagen, International Contemporary Furniture Fair (Nowy Jork), Wanted Design (Nowy Jork), Stockholm Furniture and Light Fair, What Design Can Do! (Amsterdam), Dutch Design Week (Eindhoven), London Design Biennale oraz Wallpaper\*.

[\*\*www.culture.pl\*\*](http://www.culture.pl)

### **Dotychczasowe wystawy The Spirit of Poland zorganizowane we współpracy z Culture.pl:**

Tokyo Designers Week | 2010  
100% Design London | 2011  
Tokyo Designers Week | 2011  
DW! São Paulo Design Weekend | 2013  
DW! São Paulo Design Weekend | 2014  
Muzeum Narodowe w Brasillii | 2014  
imm cologne | 2015  
Centro Carioca de Design w Rio de Janeiro | 2015  
Museu de Arte Moderna w Rio de Janeiro | 2016

### **Kontakt dla mediów:**

Magdalena Mich  
Rzecznik Prasowa  
Instytut Adama Mickiewicza  
mmich@iam.pl  
+48 602 663 570